

РІЗДВО ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ

“Хто це, що, наче рання зоря, сходить?” (Пісня Пісень 6,10)

Свято Різдва Пресвятої Богородиці – це великий празник, що стоїть на початку нашого церковного року. В Святій Євангелії зазначено дуже мало подій із життя Пресвятої Діви Марії. Тут нічого не сказано про її народження, про її молоді роки чи про її святе Успіння, навіть не зазначено імен її праведних батьків. Звідки ми про це все знаємо? Знаємо про це з предань Церкви та апокрифів! Апокрифи це такі книги, що оповідають нам про деякі події із життя Ісуса Христа чи Його Пресвятої Матері, те про що не говорять чотири святі Євангелія. Хоча свята Церква не визнає всіх апокрифів за автентичні книги, навіть за певні історичні джерела, все таки вони несуть у собі багато чого з предань первинної Церкви.

Головне джерело звісток про життя Пресвятої Богородиці це апокрифічна книга «Протоєвангелія Якова», написана приблизно 170-180 року. Ця книга розповіла багато чого не зазначеного в святих Євангеліях і дозволила започаткувати такі празники: Зачаття св. Анни, Різдво Пресвятої Богородиці, Введення в храм та свята в честь Йоакима й Анни. Звідси ми і знаємо про обставини народження Пречистої Діви Марії, хто були її батьки. Батьків Пресвятої Богородиці звать Йоаким і Анна – наша Церква святкує і їх день (22 вересня). Апокрифічна Протоєвангелія Якова було завжди у великій пошані, його цитують і пояснюють багато святих Отців.

У Протоєвангелії Якова читаємо, що Пречиста Діва Марія по своєму батькові походила з царського роду Давида, а по матері зі священничого роду Арона. Її батьки жили в Назареті і були заможні, а при тому відзначалися великою праведністю та любов'ю до Бога. Великою журбою праведного подружжя була їхня нездатність мати дітей. У юдеїв бездітність вважалася за Божу кару. Тому вони зазнавали багато прикростей. Тож нічого дивного, що вони постійно благали Бога щоб послав їм дитину. Це була головна ціль їх молитов і постів. І на кінець Господь Бог на старості літ дав їм дитину. Тоді вони і не здогадувались про те, що в Божих планах маленька Марія, вже тоді, була призначена як Матір Божого Сина.

Празник Різдва Божої Матері у Східній Церкві належить до стародавніх богородичних празників. Зі Сходу він прийшов на Захід у VII ст. до Риму, а звідси згодом поширився на цілу західну латинську Церкву.

Народженню Богородиці радіють ангели й люди: “Всечесне Твоє Різдво, Пресвята Діво чиста, — співаємо на вечірні празника — множество ангелів на небі і людський рід на землі славить, бо Ти стала Матір'ю Творця всіх, Христа Бога. Того благаючи, не переставай молитися за нас, бо на Тебе надію покладемо, Богородице Всехвальна і Непорочна”.

Небесна дитина Марія приходить на світ з місією, що стане Матір'ю Бога; тому народжується так збагачена ласками, що Її святість перевищує святість всіх разом Ангелів і Святих.

Чи ми віримо у цю невисловлену гідність Марії, чи подивляємо Її, чи дякуємо Богові в Її імені?

Св. Альфонс день народження Марії називає “ДНЕМ СПАСІННЯ І ЛАСКИ”.

Радіймо і зростаємо в довірі... Бо в тому самому моменті, коли Марія була призначена на Матір Відкупителя, одночасно і на заступницю людського роду і розподільницю усіх небесних ласк.

Отець Назарій ЛАНЬКО <https://dyvensvit.org/top/1026867/>

NATIVITY OF BLESSED VIRGIN MARY!

The present Feast forms a link between the New and the Old Testament. It shows that Truth succeeds symbols and figures and that the New Covenant replaces the Old. Hence, all creation sings with joy, exults, and participates in the joy of this day.... This is, in fact, the day on which the Creator of the world constructed His temple; today is the day on which by a stupendous project a creature becomes the preferred dwelling of the Creator" (Saint Andrew of Crete).

"Let us celebrate with joy the birth of the Virgin Mary, of whom was born the Sun of Justice.... Her birth constitutes the hope and the light of salvation for the whole world.... Her image is light for the whole Christian people" (From the Liturgy).

CHURCH BULLETIN 09/18/2022 ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

14th SUNDAY AFTER PENTECOST ~ 14^a НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВ. ДУХА

**Holy Cross
Ukrainian Catholic Church
Basilian Fathers**

**Українська Католицька
Церква Чесного Хреста
Отці Василіяни**

Fr. Mario Dacechen, OSBM ~ *Pastor* [cell: 917 842-2819]

Fr. Bernard Panczuk, OSBM ~ *Associate Pastor*

Fr. Yosafat-Andriy Koval, OSBM ~ *Associate Pastor* [cell: 347 939-5772]

Office Phone: 718 932-4060 Fax: 718 932-6370

31-12 30th St. Astoria, NY 11106

e-mail: hcukicc@yahoo.com

website: www.holycrossukrainian.org

Office Hours: Monday & Tuesday 12:00 noon – 4:00pm

Sunday - after Liturgy.

Порядок Служб Божих

Неділя: 10:00 ран.

Субота: 9:00 ран., і 5:00 веч (англомовна)

Будні (Пон-Пт): 8:00 ран.

Свята: 9:00 ран. і 6:00 веч.

Schedule of Divine Liturgies

Sunday: 10:00 am

Saturday: 9:00 am & 5:00 pm (English)

Weekdays (Mon-Fri): 8:00am

Holy Day s: 9:00 am & 6:00 pm

СПОВІДЬ: за 30-ть хвилин перед відправою (або за домовленістю)

ВІНЧАННЯ: Необхідно звернутися до пароха за 6 місяців до вінчання

ХРИЩЕННЯ: За домовленням з парохом

ВІДВІДИНИ ХВОРИХ: Просимо повідомити нас про недужих нашої парафії

ПОХОРОН: просимо зв'язатися з парохом перш, ніж домовлятися з директором похорону

CONFESSIONS: Kindly arrive half an hour in advance of prayer services

WEDDINGS: Arrangements made with the pastor 6 months in advance

BAPTISMS: By appointment with the pastor

VISITING THE SICK: Please notify the office about loved ones in hospital/nursing home

FUNERALS: Please contact the pastor before making arrangements with the funeral home

<p>Sun. Sept. 18th 353 10:00 AM</p>	<p>14th SUNDAY AFTER PENTECOST ~ 14^{ma} НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВ. ДУХА Zacharias, Proph. ~ Захарії, прор. (2 Кор. 1,21-2,4 / Мт. 22,1-14) God Bless our Parishioners and good health for Marta, Maria Makuch & Myron Slywka - Peace for Ukraine</p>
<p>Mon. Sept. 19th 559 8:00 AM</p>	<p>The miracle of Arch. Michael ~ Чудо Архистрат. Михаїла. (Гал. 2,11-16 / Мр. 5,24-34) God's blessing & good health for Maria Paska on her birthday A. Paska & Family</p>
<p>Tue. Sept. 20th 560 8:00 AM</p>	<p>Sozon, Mrt. ~ Созонта, мч. (Гл. 2,21-3,7 / Мр. 6,1-7) † Roman Kaczorowsky (1st Anniv.) Anna & Family</p>
<p>Wed. Sept. 21th 000 9:00 AM 212 6:00 PM</p>	<p>NATIVITY OF BVM ~ Різдво П.Б. (Фл. 2,5-11 / Лк. 10,38-42;11,27-28) Divine Liturgy ~ God Bless our Parishioners and Peace for Ukraine † Andrej Olenskyj I. Olenska Joachim & Anna ~ Йоакима й Анни (Гл. 3,23-4,5 / Мр. 6,30-45)</p>
<p>Thu. Sept. 22th 368 8:00 AM</p>	<p>† Mychaylo Ostafijczuk ~ w/pan. Ostafijczuk/Popovech Family</p>
<p>Fri. Sept. 23th 000 8:00 AM</p>	<p>Menodora, Mrt.~ Минодори, мч. (Гл. 4,8-21 / Мр. 6,45-53) Divine Liturgy – no intention</p>
<p>Sat. Sept. 24th 200 9:00 AM 466 5:00 PM</p>	<p>Bf. Exaltation/Theodora, Ven.~ П. Воздвиженням/Теодори, пр. (1 Кор. 2,6-9 / Мт. 10,37-11,1) †† Kateryna, Ivan Pavliv ~ w/pan. Liber Family † Kateryna Jazyk Anna & Family</p>
<p>Sun. Sept. 25th 339 10:00 AM</p>	<p>15th SUNDAY AFTER PENTECOST ~ 15^{ma} НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВ. ДУХА Before EXALTATION – Перед ВОЗДВИЖЕННЯМ Authonomus, Mrt. ~ Автонома, свмч. (Гл. 6,11-18 / Ів. 3,13-17) God Bless our Parishioners and Peace for Ukraine</p>

THIS WEEK ETERNAL LAMP OFFERINGS:

Main Lamp: † **Kateryna Jazyk** – req. by: Anna & Family
Altar of the B.V.M.: † **Roman Kaczorowsky** – req. by: Anna & Family
Altar of the B.V.M: FOR PEACE IN UKRAINE / Altar of the Pantocrator: FOR PEACE IN UKRAINE
Altar of the Pantocrator: - † **Andrej Olenskyj** – req. by: Irina Olenska
Tetrapod 1: – God's blessing & good health for **Lucas** – req. by: Paska/Stelmach Family
Tetrapod 2: –Peace for Ukraine – req. by: Paska/Stelmach Family

.....

Mnohaya Lita and Happy September 2022 Birthdays to: Mykhaylo Dukmovych, Ihor Pavlishyn, Theodore Matwijuk, Wasył Mychajluk, Ivan Krekhovetsky, Bohdan Swituszak, Maria Diakiwsky, Orest Pich, Julian Tychanski, Nataliya Boychuk, Yuriy Nabesnyy, Eva Raczynsky, Nataliya Krupa, Bumar, Ilyya Matsko, Marta Makuch, Myron Slywka.

Sisters of the Order of St. Basil the Great, they invite everyone for **91st Annual Pilgrimage to the Mother of God – Sunday, October 2, 2022.** 710- Fox Chase Road Jenkintown, PA 19046. Tel. 215- 379-3998 www.stbasil.com

- 1) Молитва на Вервиці – в неділю 9:30 год
- 2) Сьогодні - Спільнота “Матері в молитві” сердечно запрошує усіх на молитву за дітей після Служби Божої.
- 3) Ви можете прочитати наш БЮЛЕТЕНЬ в інтернеті: www.holycrossukrainian.org. Оновлений Сайт!!!
- 4) Пожертви у м. вересні: – *Fuel Offering / Nativity of BVM / Exaltation of the Holy Cross.*
- 5) Продовжується постійна мандрівка похідної ікони Матері Божої Неустанної Помочі. Ікона перебуватиме в родині впродовж двох тижнів. Просимо бажаючих зголошуватися до парафіяльного офісу.
- 6) Свята у вересні: 27^{го} – Воздвиження Чесного Хреста – Храмовий празник нашої церкви.

Урочисте Св. Причастя - Травень 2023. У кого є діти, які мають понад 8 років, просимо нас повідомити.

“ДОПОМОГА ЖЕРТВАМ ВІЙНИ” (make a check payable to: “*Holy Cross Ukr. Cath. Church*”) **Щира подяка всім жертводавцям! Хай Бог щедро Вас благословить! Слава Україні!**

Пожертви на церкву – уживайте звичайні конверти, які знаходяться у притворі церкви: *будь ласка, напишіть ваше ім'я і прізвище та суму.*

Сердечно дякуємо за Ваші пожертви та підтримку нашої парафії! Благословенної Вам Неділі!

ХРАМОВИЙ ПРАЗНИК - 25-го вересня

Запрошуємо всіх відсвяткувати разом Храмове свято: **10:00 – Сл. Божа, опісля перекуска та розіграш лотереї.**

Через технічно-побутові причини у нас відбулися зміни: замість фестивалю буде проведено святковий обід з нагоди Храмового свята.

91-ша РІЧНА ПРОЩА ДО МАТЕРІ БОЖОЇ – НЕДІЛЯ, 2-го ЖОВТНЯ 2022- СЕСТРИ ЧИНУ СВ. ВАСИЛІЯ ВЕЛИКОГО, 710 FOX CHASE ROAD, JENKINTOWN, PA 19046

Announcements ~ September 18, 2022

- 1) Recitation of the Rosary – Sundays: 9:30 am
- 2) **Today** - “Mothers in Prayer” is inviting, all who, wish to join them in prayer at our church, after 10 am Divine Liturgy.
- 3) You may read our CHURCH BULLETIN on our church's website: www.holycrossukrainian.org
- 4) Collections in the month of September: *Fuel Offering / Nativity of BVM / Exaltation of the Holy Cross.*
- 5) The Traveling Icon “**Our Lady of Perpetual Help**” is available to visit your home. We ask those who would like to host the icon in their homes to contact the parish office. (15th -30th September Fr. Mario).
- 6) **Holy Days in September:** 27th - Exaltation of the Holy Cross – “**Feast of our parish.**”

Solemn Holy Communion - May 2023 Registration is starting now. For information, please call the church office.

“**WAR VICTIMS AND HUMANITARIAN CRISIS IN UKRAINE**” – WEEKLY COLLECTION FOR UKRAINE – 2ND COLLECTION EVERY SUNDAY (make a check payable to: *Holy Cross Ukr. Cath. Church* **God Bless! Glory to Ukraine!**)

PARISH FEAST DAY: Next Sunday, September 25th we cordially invited all of you to celebrate together our Parish Feast Day: 10:00 am Divine Lit., coffee and lottery drawing.